



# MAXLE



Maxle™ & Maxle Lite™  
Instrukcja użytkownika

Maxle™ & Maxle Lite™  
Brugervejledning

Maxle™ a Maxle Lite™  
Příručka pro uživatele

Maxle™ & Maxle Lite™  
Εγχειρίδιο χρήστη

Maxle™ și Maxle Lite™  
Manual de utilizare

**SRAM**®

95-4318-008-100 Rev A

© 2015 SRAM, LLC

#### ▲OSTRZEŻENIE

Jazda na rowerze z niewłaściwie zamontowanym kołem może spowodować jego przesunięcie lub odłączenie od roweru, powodując uszkodzenie roweru i poważne i/ lub śmiertelne obrażenia rowerzysty. Podstawowe zalecenia dla użytkownika:

- Upewnij się, że oś, haki oraz mechanizmy szybkozłączki są czyste i wolne od zanieczyszczeń oraz osadów.
- Poprosić sprzedawcę o pomoc w zrozumieniu sposobu właściwego mocowania koła z użyciem systemu osi TA Maxle™ typu QR.
- Stosować prawidłowe techniki podczas montowania kół.

#### ▲ADVARSEL

Hvis du cykler, når hjulet ikke er korrekt sat på, kan det rykke sig eller løsne sig fra cyklen og medføre skader på cyklen samt alvorlige og dødelige personskader. Det er vigtigt, at du:

- Tjek, at akslen, gaffelender og mekanismer på hurtigspændet er rene og frie for snavs og andet.
- Spørg din forhandler om råd til, hvordan du kan spænde hjulet sikkert fast med et system med Maxle™-hurtigspænde med gennemgående aksel.
- Brug de korrekte teknikker, når du monterer dine hjul.

#### ▲VAROVÁNÍ

Jízda s nesprávně namontovaným kolem může vést k nežádoucím pohybům kola nebo k jeho uvolnění z jízdního kola s následkem jeho poškození a vážného zranění nebo dokonce smrti jezdce. Je třeba dodržovat následující pokyny:

- Zajistěte, aby osa, patky vidlice a mechanismus rychloupínáku byly čisté a bez špíny nebo usazenin.
- Požádejte svého prodejce, aby vám vysvětlil, jak správně zajistit přední kolo pomocí osy typu thru-axle s rychloupínacím systémem Maxle™.
- Při instalaci kol používejte správné techniky.

#### ▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ποδηλασία με τροχό που έχει τοποθετηθεί λανθασμένα μπορεί να επιτρέψει τη μετακίνηση ή απεμπλοκή του τροχού από το ποδήλατο, προκαλώντας ζημιά στο ποδήλατο και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του ποδηλάτη. Είναι απαραίτητο να κάνετε τα εξής:

- Διασφαλίστε ότι ο άξονας, τα νύχια, και οι μηχανισμοί ταχείας απεμπλοκής είναι καθαρά και χωρίς βρωμιές ή υπολείμματα.
- Ζητήστε από τον έμπορο να σας βοηθήσει να καταλάβετε το σωστό τρόπο ασφάλισης του μπροστινού τροχού με χρήση του συστήματος ταχείας απεμπλοκής thru axle Maxle™.
- Εφαρμόζετε τις ορθές τεχνικές όταν τοποθετείτε τους τροχούς.

#### ▲AVERTIZARE

Deplasarea pe o bicicletă cu o roată montată incorect poate face ca roata să se miște sau să se desprindă de bicicletă, provocând deteriorări ale acesteia, precum și leziuni grave și/sau decesul biciclistului. Este foarte important:

- Să vă asigurați că axul, capetele cadrului și mecanismele de eliberare rapidă sunt curate și fără murdărie sau depuneri.
- Să solicitați furnizorului asistență cu privire la modul corespunzător de fixare a roții din față cu ajutorul sistemului Maxle™ de eliberare rapidă cu ax de trecere.
- Să utilizați tehnicile corecte la montarea roților.

#### UWAGA

System osi TA i szybkozamykacza Maxle umożliwia stosowanie piast osi TA 20 mm x 110 mm lub 15 mm x 100 mm zapewniających większą sztywność. Oś wkręcana jest do haka i wywiera nacisk na piastę. Oś mocowana jest w miejscu przez dźwignię Maxle QR. Nigdy nie używaj innych narzędzi do dokręcania osi w haki ramy. Nadmierne dokręcenie osi może spowodować jej uszkodzenie i/lub uszkodzenie haków.

#### BEMÆRK

Maxle™-hurtigspændet med gennemgående aksel gør, at du kan bruge en gennemgående aksel for at få mere stivhed. Akslen skrues ind i gaffelenden og presser navet sammen. Akslen fastgøres med Maxle hurtigspændet. Brug aldrig andre værktøjer til at stramme akslen med inde i gaffelenderne. Hvis akslen spændes for hårdt, kan det beskadige akslen og/eller gaffelenderne.

#### UPOZORNĚNÍ

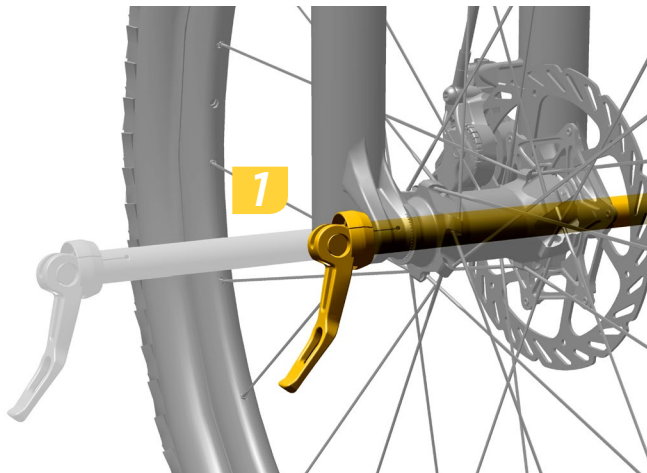
System thru-axle s rychloupínacím systémem Maxle™ umožňuje použití nábojů thru-axle pro větší tuhost. Osa se našroubuje do patky vidlice a stlačuje náboj. Osa je upevněna pomocí páčky rychloupínáku Maxle. K upevnění osy do patek vidlice nikdy nepoužívejte jiný nástroj. Přetažení osy může poškodit osu nebo patky vidlice.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το σύστημα ταχείας απελευθέρωσης thru axle Maxle™ επιτρέπει τη χρήση κέντρου thru-axle για αυξημένη ακαμψία. Ο άξονας περνάει μέσα στο νύχι και συμπιέζει το κέντρο. Ο άξονας στερεώνεται στη θέση του με το μοχλό ταχείας απεμπλοκής Maxle. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ άλλο εργαλείο για να σφίξετε τον άξονα στα νύχια. Υπερβολικό σφίξιμο του άξονα μπορεί να επιφέρει ζημιά στον άξονα ή/και τα νύχια.

#### NOTĂ

Sistemul Maxle™ de eliberare rapidă cu ax de trecere permite utilizarea unui butuc cu ax de trecere pentru o fixare sporită. Axul se înșurubează în cadru și comprimă butucul. Axul este fixat de maneta Maxle cu eliberare rapidă. Nu folosiți alte scule pentru a strânge axul în cadru. Dacă axul este strâns prea tare se pot produce deteriorări ale acestuia și/sau ale cadrului.



Wprowadź dźwignię Maxle™ do rowka na osi.

Anbring Maxle™ grebet i fordybningen på enden af akslen.

Uchyťte páčku osy Maxle™ do výřezu na přírubě osy.

Στερεώστε το μοχλό Maxle™ στην υποδοχή στη φλάντζα του άξονα.

Introduceți maneta Maxle™ în locașul de pe flanșa axului.

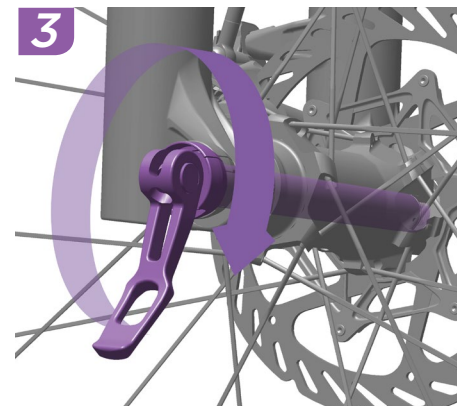
Wkręć ręcznie Maxle do nogi widelca i dokręcaj do momentu zatrzymania.

Skrú Maxle-akslen ind i gaflen med hånden, til den stopper.

Rukou našroubujte osu Maxle na rameno vidlice a utáhněte ji až na doraz.

Βιδώστε το Maxle στο σκέλος του πηρουσιού με το χέρι και σφίξτε μέχρι να σταματήσει.

Înșurubați maneta cu mâna în capătul furcii și fixați-o strâns.



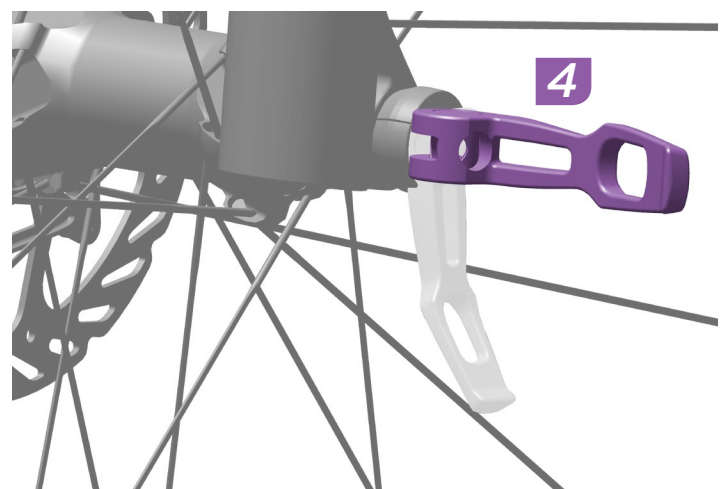
Zwolnij dźwignię Maxle z rowka w kołnierzu osi.

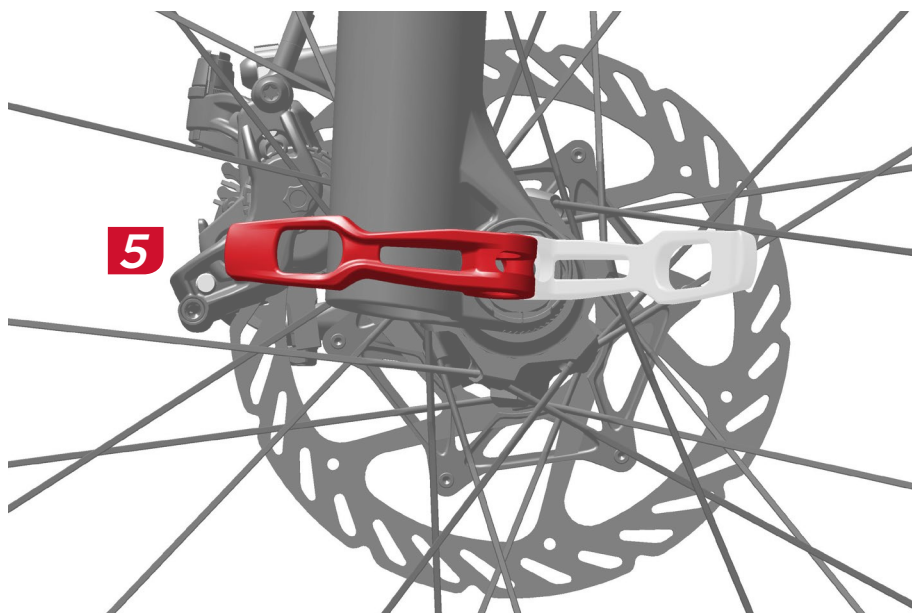
Drej Maxle-grebet væk fra fordybningen på enden af akslen.

Vyjměte páčku osy Maxle z výřezu v přírubě osy.

Αποσυνδέστε το μοχλό Maxle από την υποδοχή στη φλάντζα του άξονα.

Scoateți maneta Maxle din locașul de pe flanșa axului.





Zabezpeč w miejscu Maxle™, blokując dźwignię w pozycji poziomej. Naprężenie dźwigni jest wystarczające, gdy dźwignia pozostawia ślad na dłoni.

Spænd Maxle™ ved at lukke grebet i den horisontale position. Spændet er stramt nok, hvis grebet giver mærker i din hånd.

Zajistěte osu Maxle™ proti uvolnění sklopením páčky do vodorovné polohy. Napnutí páčky je dostatečné, pokud vám páčka zanechá otisk v dlani.

Στερεώστε το Maxle™ στη θέση του κλείνοντας το μοχλό στην οριζόντια θέση. Το τέντωμα του μοχλού είναι επαρκές αν ο μοχλός αφήνει αποτύπωμα στο χέρι σας.

Fixați strâns maneta Maxle™ prin închiderea acesteia în poziție orizontală. Tensiunea manetei este suficientă dacă aceasta vă lasă o urmă în palmă.

#### ⚠️ OSTRZEŻENIE

Po zamknięciu dźwigni szybkozwalniacza Maxle nie wolno zmieniać jej położenia ani obracać ją. Zmiana położenia lub obrócenie dźwigni Maxle może spowodować obłuzowanie osi, pogorszenie bezpieczeństwa osi, co może prowadzić do poważnych obrażeń i/lub śmierci.

#### ⚠️ ADVARSEL

Når Maxle-hurtigspændet er spændt, må du ikke flytte på eller dreje spændet. Hvis du flytter eller drejer Maxle-spændet, kan akslen løsne sig, hvilket kan gå ud over sikkerheden og medføre alvorlig og/eller dødelig personskaade.

#### ⚠️ VAROVÁNÍ

Po zavření páčky rychloupínáku Maxle se nesnažte změnit polohu páčky ani jí neotáčejte. Změna polohy nebo otočení páčky Maxle může způsobit, že se osa uvolní a sníží se bezpečnost zajištění osy, což může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt jezdce.

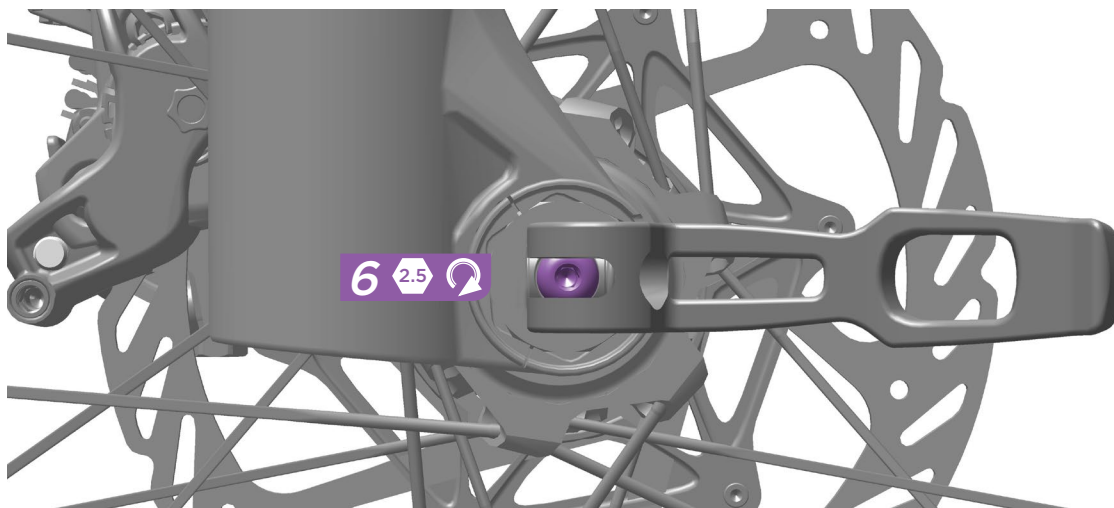
#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφού κλείσετε το μοχλό ταχείας απεμπλοκής Maxle, μην επαναποθετείτε ή περιστρέψετε το μοχλό. Η εκ νέου τοποθέτηση ή περιστροφή του μοχλού Maxle μπορεί να προκαλέσει χαλάρωσή του, μειώνοντας την ασφάλεια του άξονα και πιθανόν οδηγώντας σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

#### ⚠️ AVERTIZARE

După ce ați închis maneta Maxle cu eliberare rapidă nu o re poziționați și nu o rotiți. Repoziționarea sau rotirea manetei Maxle poate duce la slăbirea axului, afectând astfel siguranța axului, ceea ce poate provoca leziuni grave și/sau moartea.





W celu zwiększenia naprężenia dźwigni otwórz ją i umieść w rowku. Przy pomocy 2,5-milimetrowego klucza imbusowego obróć regulator naprężenia w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do uzyskania jednego kliknięcia. Zamknij dźwignię, aby sprawdzić naprężenie. Podane czynności powtarzaj do uzyskania właściwego naprężenia, a następnie zamknij dźwignię w pożądanej pozycji.

Hurtigspændet strammes ved, at du åbner grebet og anbringer det i fordybningen. Stram spændet ved at dreje det et klik med uret med en 2,5 mm unbracopøgle. Luk grebet og tjek igen, om det er stramt nok. Gentag dette, indtil det er stramt nok, og luk så grebet i den ønskede position.

Chcete-li zvýšit napnutí páky, otevřete páku a umístěte ji do výřezu. Šestihranným klíčem 2,5 mm otočte napínač o jedno kliknutí ve směru hodinových ručiček. Zavřete páku a znovu zkontrolujte napnutí. Tento postup opakujte, dokud nedosáhnete dostatečného napnutí. Potom v požadované poloze zavřete páku.

Για να αυξήσετε το τέντωμα του μοχλού, ανοίξτε το μοχλό και τοποθετήστε τον στην εγκοπή. Χρησιμοποιήστε εξάγωνο κλειδί των 2,5 mm για να στρέψετε το ρυθμιστή τεντώματος δεξιόστροφα ένα κλικ. Κλείστε το μοχλό και ελέγξτε και πάλι το τέντωμα. Επαναλάβετε μέχρι να είναι επαρκές το τέντωμα, και κατόπιν κλείστε το μοχλό στην επιθυμητή θέση.

Pentru a crește tensiunea manetei, deschideți maneta și poziționați-o în locaș. Folosiți o cheie inbus de 2,5 mm pentru a răsuci dispozitivul de reglare a tensiunii spre dreapta cu un clic. Închideți maneta pentru a verifica din nou tensiunea. Repetați până când tensiunea este suficientă, apoi închideți maneta în poziția dorită.

# **SRAM**®

“We will revolutionize the relationship that our users have with SRAM products, cultivating a bond between the rider and bicycle. Our technical communication will be delivered in innovative and exciting ways, with deliberation and accuracy that inspires loyalty and trust across the globe.”

-SRAM TechCom Vision Statement



WORLD HEADQUARTERS  
SRAM LLC  
1333 North Kingsbury, 4th Flr  
Chicago, Illinois 60642  
USA

ASIAN HEADQUARTERS  
SRAM Taiwan  
No. 1598-8 Chung Shan Road  
Shen Kang Hsiang, Taichung City  
Taiwan R.O.C.

EUROPEAN HEADQUARTERS  
SRAM Europe  
Paasbosweg 14-16  
3862ZS Nijkerk  
The Netherlands